РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА
И ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ ПРИ ПРЕЗИДЕНТЕ РФ
ИНСТИТУТ ОБЩЕСТВЕННЫХ НАУК
ШКОЛА АКТУАЛЬНЫХ ГУМАНИТАРНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ

**НАСТРОЙКА ЯЗЫКА
УПРАВЛЕНИЕ
КОММУНИКАЦИЯМИ
НА ПОСТСОВЕТСКОМ
ПРОСТРАНСТВЕ**

Москва
Новое литературное обозрение
2016

ББК 81.21(2)64
УДК 811.161.1'272
Н32

НОВОЕ ЛИТЕРАТУРНОЕ ОБОЗРЕНИЕ

Научное приложение. Вып. СЛIII

Коллективная монография подготовлена в рамках научно-исследовательской программы Школы актуальных гуманитарных исследований Российской Академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации.

Редакторы: *Е.Г. Лапина-Кратасюк, О.В. Мороз, Е.Г. Ним*

Рецензенты:

доктор филологических наук, профессор *М.А. Кронгауз*
кандидат филологических наук, профессор *А.Г. Качкаева*

Н32 **Настройка языка: управление коммуникациями на постсоветском пространстве:** Коллективная монография. — М.: Новое литературное обозрение, 2016. — 448 с.

ISBN 978-5-4448-0543-5

Коллективная монография посвящена изменению языковых процессов и норм в современной России и тех близлежащих странах, где влияние русского языка остается значительным. Наблюдаемые российские реалии, трансформация которых хорошо фиксируется в любых публичных высказываниях, представляют исследователям достаточно поводов задуматься о преемственности не только языковых, но и культурных процессов прошлого и настоящего. Изучая дискурсы и вокабуляры, переживающие обновление и реактуализацию и обнаруживающие себя на окраинах привычного «постсоветского» или в самом сердце нового, «(после)советского» мира, авторы монографии ставят вопрос о связи фиксируемых сегодня режимов использования языка и настроек коммуникации, которые определяют границы практик, социально и культурно приемлемых для отечественной культуры и предполагаемых ареалов ее влияния.

ББК 81.21(2)64
УДК 811.161.1'272

© Авторы, 2016

© ООО «Новое литературное обозрение», 2016

ПРЕДИСЛОВИЕ

Коллективную монографию, которую читатель держит в руках, мы готовили два года; но, как оказалось, ее написание растянулось на две эпохи.

Исследователь цифровой культуры привык к тому, что объект его исследования меняется быстрее, чем успевает отлиться в текст научная рефлексия. Среди наших авторов немало тех, кто изучает новые медиа, и мы были готовы к тому, что интернет-ландшафт к моменту выхода книги будет другим. К чему мы не вполне были готовы, так это к резкому изменению политического курса в целом и трансформациям языковой политики в частности.

При подготовке монографии понятие «языковая политика» было для нас одним из ключевых. Мы понимали под языковой политикой процессы, идущие в трех направлениях: «сверху» — инициированные властью, «снизу» — выражающие взгляды и ценности различных сообществ, и «горизонтально» — регламентирующие отношения между разными географическими территориями, а также между разными субъектами сетевого мира. К 2015 г. правила игры изменились на всех трех направлениях. Новые законодательные акты привели к ужесточению правил языковой политики «сверху»; это не могло не сказаться на том, как складываются теперь высказывания «снизу»; и, наконец, существенные изменения претерпела политическая карта того географического пространства, которое мы условно называем «постсоветским».

Если еще два года назад процессы и феномены, анализируемые в нашей книге, могли казаться принадлежащими сферам более или менее узких академических интересов, то сегодня актуальность многих поднимаемых авторами монографии тем приобрела неожиданную остроту. Так, языки описания прошлого слились с политтехнологиями, дискурсивное замещение травмы работает в качестве инструмента пропаганды. Изменился язык власти, и Рунет отреагировал на это множеством новых процессов: в диапазоне от молчания до многоголосого эха. В то время как языковая ситуация внутри федерации осталась более или менее стабильной в своей неустойчивости, языковые формы описания ближнего зарубежья существенно изменились: на поверхность вышли те процессы, которые еще недавно можно было обнаружить только с помощью тонкого лингвистического анализа.

Исследуя разные языки, территории, социальные миры, авторы монографии приближаются к ответу на вопрос: каким образом то, как мы говорим и пишем (а также что читаем и воспроизводим), воссоздает политические, экономические, социальные и культурные

противоречия и меняет разные стороны жизни на территории влияния русского языка. В монографии ответ на этот вопрос распадается на четыре составляющих, соответствующих четырем главам книги.

Первая глава посвящена литературному языку, языку историков и языку официальных медиа. В ней осмысляются языковые нормы в эпоху расшатывания и изменения норм политических, социальных и культурных. Герои этой главы: поэты и писатели, которые в силу своего призвания наиболее чувствительны к лингвистическим выражениям рефлексий и аффектов «эпохи перемен»; а также историки и журналисты, которые, хотя бы они того или нет, должны, в соответствии с задачами своей профессии, давать определения универсальным процессам прошлого и настоящего.

Вторая глава посвящена взаимодействиям и столкновениям официального дискурса и сложносоставного дискурса общества и сообществ. Основной средой таких взаимодействий и экспериментов является русскоязычный сегмент Интернета: именно здесь протекают сегодня наиболее динамичные языковые процессы, происходит определение новых социальных состояний и иерархий. Поэтому неудивительно, что обсуждение *формы* высказывания, тех или иных слов и словоупотреблений является одной из наиболее активных форм коммуникации в Интернете¹ и вызывает бесконечные холивары на политические и социальные темы. В чем смысл этих дискуссий, участники которых часто не слышат друг друга? В отстаивании права на свой язык и свою точку зрения? В карнавализации протеста в ситуации отсутствия надежды на его политическую эффективность? В языковом репродуцировании разобщенности и агрессивности современной российской жизни? Отвечая на эти вопросы, авторы второй главы анализируют дискурсивные практики, которые не проходят через сито официальных СМИ. Кроме языка Интернета, во второй главе представлен также фрейм-анализ языка плакатов, и, таким образом, наше исследование выходит за пределы сетевого пространства, показывая возможности языковой игры в пространстве города.

Третья глава посвящена языковым проблемам полиэтнических регионов на территории России. Открывается третья глава разделом, связывающим ее со второй главой, но предлагающим уже совсем иной список исследовательских вопросов. Авторы первого раздела третьей главы, используя Википедию как социолингвистическую карту, задаются вопросом о роли и статусе миноритарных языков на территории, где русский язык является государственным. Другие авторы третьей главы, изучая конкретные полиэтнические регионы: Красноярский край, Мордовию, Татарстан, — рассматривают официальную языковую

¹ См. об этом, например: *Зверева В.В.* Сетевые разговоры. Культурные коммуникации в Рунете. Берген, 2012.

политику и латентные конфликты, связанные с процессами русификации и понижением культурной роли миноритарных языков в ситуации утраты последними социальной престижности.

И наконец, четвертая глава посвящена языковой политике в странах ближнего зарубежья. Несовпадение государственных и языковых границ в этих странах не в последнюю очередь возможно благодаря медиа, и поэтому в фокусе анализа авторов последней главы находятся, помимо официальных документов и повседневных языковых практик, телевидение и Интернет. Здесь в качестве агента языковой политики снова выступает Википедия, но на этот раз речь идет о сетевых средствах укрепления позиций украинского языка; в этом контексте особенно интересен раздел, посвященный репрезентации Крыма, еще украинского в момент написания текста, в украинской же Википедии. В двух последних разделах четвертой главы представлены полярные примеры языковой политики в отношении русского языка: в Финляндии и Казахстане. Официальная политика Казахстана репрессивна по отношению к русскому языку, который, несмотря на это, сохраняет высокий социальный статус и выполняет важную коммуникативную роль; в Финляндии же русский язык является языком исторического меньшинства, но чувствительность к вопросам мультикультурализма и толерантность языковой политики позволяют сохранить комфортные условия для русскоязычного населения.

Таким образом, мы не можем говорить о единой целенаправленной языковой политике, проводимой на территории России и в зонах влияния русского языка; эта политика складывается из отдельных постановлений, созданных в разное время и с разными целями – и нередко противоречащих друг другу. Поэтому функцию агента языковой политики берут на себя медиа: традиционные и сетевые — и часто смешивают карты официальных игроков. Направления языкового строительства в России сегодня могут казаться хаотичными, а зоны языковой рефлексии — дискретными. Тем не менее изучение противоречивых многослойных процессов, включенных нами в широкое определение «языковой политики», позволяет достаточно точно определить зоны социального, культурного и политического напряжения, осмыслить их исторические причины и наметить способы амортизации.

Наша книга стала результатом научно-исследовательского проекта «Языковая политика и языковое строительство в постсоветской России и сопредельных странах» Школы актуальных гуманитарных исследований Российской академии народного хозяйства и государственной службы (ШАГИ РАНХиГС). Мы хотели бы выразить признательность ШАГИ и руководству Академии за неизменную поддержку и интерес к нашим исследованиям. Наша особая благодарность А.Л. Зорину и С.Э. Зуеву за советы и помощь в создании книги.

Мы благодарим Фонд культурных инициатив Михаила Прохорова, открывший в ШАГИ программу «Карамзинские стипендии», участники которой стали ключевыми фигурами в проекте, а также авторами и редакторами настоящей книги.

Мы хотим также поблагодарить рецензентов монографии М.А. Кронгауза и А.Г. Качкаеву, которые принимали участие в обсуждении результатов проекта на разных этапах его осуществления.

Г.Ч. Гусейнов и В.В. Зверева, стоявшие у истоков проекта, внесли неоценимый вклад в разработку его концепции.

И наконец, наша отдельная благодарность всем участникам семинаров и конференций, которые нам удалось провести в рамках проекта, — за новые идеи и плодотворные дискуссии.

Екатерина Лапина-Кратасюк

ОБ АВТОРАХ

Александра Архипова — кандидат филологических наук, Humboldt Fellow, старший научный сотрудник лаборатории теоретической фольклористики Школы актуальных гуманитарных исследований Российской академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте РФ (ШАГИ РАНХиГС), научный сотрудник Московской высшей школы социальных и экономических наук («Шанинки») доцент Центра типологии и семиотики фольклора Российского государственного гуманитарного университета (РГГУ), автор более 130 работ по фольклористике и культурной антропологии, в том числе книг «Анекдоты о Сталине: тексты, комментарии, исследования» (М.: ОГИ, 2009; совместно с М.А. Мельниченко), «Штирлиц шел по коридору: как мы придумываем анекдоты» (М.: РГГУ, 2013); «Радио ОБС, птица Обломинго и другие языковые игры в современном фольклоре» (М., 2015); составитель коллективной монографии «Мы не немцы: антропология протеста в России» (Тарту, 2014).

Ольга Богатова — доктор социологических наук, профессор кафедры социологии НИУ «Мордовский государственный университет им. Н.П. Огарёва» (г. Саранск). Область исследований — этносоциология, социология религии, социология языка.

Татьяна Вайзер — доцент философско-социологического факультета Института общественных наук Российской академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте РФ (ИОН РАНХиГС), руководитель магистерской программы «Политическая философия и социальная теория» Московской высшей школы социальных и экономических наук (МВШСЭН), приглашенный исследователь Washington University Saint-Louis (2011), New York University (2012). Защитила PhD в лаборатории Юлии Кристевой в Университете Paris VII по теме «Этика сообщества: Ж. Батай и Ю. Хабермас». Автор публикаций в России, Франции, Германии, Великобритании. Сфера научных интересов: теории демократии, публичной сферы и публичной коммуникации, этика, trauma studies.

Ксения Гусарова — кандидат культурологии, преподаватель магистерской программы «История и теория моды» факультета истории искусства Российского государственного гуманитарного университета (РГГУ). Автор публикаций, посвященных дискурсивному производству реальности, проблематике идентичности, политическому измерению моды и телесности.

Майкл Горам — профессор департамента изучения русской культуры в Университете Флориды (Professor of Russian Studies at the University of Florida), шеф-редактор научных журналов «The Russian Review» and «Russian Language Journal», автор книг «After Newspeak: Language Culture and Politics in Russia from Gorbachev to Putin» (Cornell U.P., 2014) and «Speaking in Soviet Tongues: Language Culture and the Politics of Voice in Revolutionary Russia» (Northern Illinois University Press, 2003); соредактор монографии «Digital Russia: The Language, Culture, and Politics of New Media Communication» (London: Routledge, 2014; с Ингунн Лунде и Мартином Паулсенем).

Гасан Гусейнов — доктор филологических наук, профессор школы филологии Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» (НИУ ВШЭ); профессор-совместитель Института общественных наук Российской академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте РФ (ИОН РАНХиГС). Область научных интересов: философия языка, классическая риторика и Digital Humanities, рецепция Античности в Европе и России. Последние публикации: «Вячеслав Иванов. Дионис и прадионисийство» (подгот. текста, коммент. и послесл.; Символ. Журнал христианской культуры. 2015. Т. 65); «Divided by a common web. Some characteristics of the Russian blogosphere» в книге «Digital Russia: The Language, Culture and Politics of New Media Communication» (London: Routledge, 2014); «Русский язык и новые технологии» (сост. и вступ. статья; М.: НЛЮ, 2014); «Русский язык в современном мире» (Дружба народов. 2014. № 1); «Вячеслав Иванов. “Эллинская религия страдающего бога”» (подгот. текста и коммент.; Символ. Журнал христианской культуры. 2014. Т. 64. С. 7–220).

Сергей Давыдов — кандидат философских наук, заместитель декана факультета коммуникаций, медиа и дизайна, доцент департамента медиа Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» (НИУ ВШЭ). Автор более 70 научных и научно-практических публикаций в области социологии медиа и общественного мнения, а также методологии социальных исследований. Соредактор научно-практических сборников «Онлайн исследования в России 2.0» (2010) и «Онлайн исследования в России 3.0» (2012). Руководитель и участник многих эмпирических исследовательских проектов в сфере медиакоммуникаций, сотрудничал в данном качестве с исследовательскими компаниями Russian Research Ltd., «ГФК-Русь», ВЦИОМ, ЦИРКОН и др. Член ESOMAR.

Александр Дмитриев — кандидат исторических наук, историк науки и образования имперского и советского периодов, ведущий научный сотрудник Института гуманитарных историко-теоретических исследований им. А.В. Полетаева, доцент факультета гуманитарных наук

Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» (НИУ ВШЭ), автор книги «Марксизм без пролетариата: Георг Лукач и ранняя Франкфуртская школа. 1920–1930-е гг.» (СПб.; М.: Европейский университет в Санкт-Петербурге; Летний сад, 2004), редактор коллективных монографий «Историческая культура императорской России: формирование представлений о прошлом» (М., 2012); «Расписание перемен: Очерки истории образовательной и научной политики в Российской империи — СССР (конец 1880-х — 1930-е годы)» (М.: НЛО, 2012); «Науки о человеке: история дисциплин» (М., 2015). Сфера научных интересов: история науки, социология знания, интеллектуальная история Европы и России.

Тамара Журавель — преподаватель и аспирант Института филологии и языковой коммуникации Сибирского федерального университета (Красноярск). Приглашенный исследователь Школы актуальных гуманитарных исследований РАНХиГС (Карамзинский стипендиат 2013 г.). Сфера научных интересов: языковая ситуация, языковая политика, экспериментальные методики в изучении аспектов функционирования языка.

Вера Зверева — кандидат исторических наук, сотрудник Русского Центра им. кн. Е. Дашковой Университета Эдинбурга. Автор публикаций по исследованиям современной медиакультуры, среди которых монографии «Сетевые разговоры: Культурные коммуникации в Рунете» (2012), «Настоящая жизнь в телевизоре» (2012); соредатор сборников «От центрального к цифровому: Телевидение в России» (2014), «Memory, Conflict and New Media; Web Wars in Post — Socialist States» (2013); редактор сборника «Массовая культура. Современные западные исследования» (2005).

Ольга Карпова — преподаватель лицея Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» (НИУ ВШЭ), автор статей и обзоров в журналах «Неприкосновенный запас», «Новое литературное обозрение», переводчик. Сфера научных интересов — история русского языка, история популярной культуры, русская орфография как элемент культуры.

Екатерина Лапина-Кратасюк — кандидат культурологии, доцент департамента медиа факультета коммуникаций, медиа и дизайна Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» (НИУ ВШЭ), старший научный сотрудник лаборатории медиаисследований при Центре фундаментальных исследований НИУ ВШЭ, заместитель заведующего лабораторией историко-культурных исследований Школы актуальных гуманитарных исследований Российской академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте РФ (ШАГИ РАНХиГС), доцент Московской высшей школы

социальных и экономических наук (МВШСЭН). Сфера научных интересов и тематика публикаций: Digital Humanities, городские исследования в цифровую эпоху, репрезентации прошлого в медиа.

Ольга Логунова — кандидат социологических наук, доцент департамента социологии факультета социальных наук Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» (НИУ ВШЭ). Автор статей по социологии образования, социологии медиа, а также по методологии социологических исследований; участник индивидуальных и коллективных исследовательских проектов, в том числе в сотрудничестве с ВЦИОМ, ЦИРКОН и др.

Ингунн Лунде — доктор филологических наук, профессор Бергенского университета, руководитель исследовательских проектов «Landslide of the Norm: Linguistic Liberalization and Literary Development in Russia the 1920s and 1990s» (2005–2008) и «The Future of Russian: Language Culture in the Era of New Technology» (2008–2012). Автор книги «Verbal Celebrations: Kirill of Turov's Homiletic Rhetoric and its Byzantine Sources» (Мюнхен: Harrassowitz, 2001) и работ по языку и литературе в современной России. Составитель и редактор 10 сборников, в том числе «Digital Russia: The Language, Culture and Politics of New Media Communication» (London: Routledge, 2014; с Майклом Горамом и Мартином Паулсеном).

Оксана Мороз — кандидат культурологии, доцент кафедры истории и теории культуры отделения социокультурных исследований Российского государственного гуманитарного университета (РГГУ), доцент кафедры культурологии и социальной коммуникации Института общественных наук Российской академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте РФ (РАНХиГС). В 2012 г. защитила диссертацию на тему «Культурная травма в российском литературном дискурсе конца XX века (В. Ерофеев, В. Сорокин, В. Пелевин)». В 2013 и 2014 гг. — приглашенный исследователь Школы актуальных гуманитарных исследований РАНХиГС (Карамзинский стипендиат). Сфера научных интересов и проблематика публикаций: Trauma Studies, Media Studies, политическая философия, дискурс насилия в культуре, язык вражды, проблема власти в тоталитарном и неолиберальном обществах, проблема создания стигматизированных сообществ, феномены нормы и нормализации в культуре, медиаполитика, постмодернистская русская литература.

Евгения Ним — кандидат социологических наук, доцент департамента медиа Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» (НИУ ВШЭ). В 2013 г. — приглашенный

исследователь Школы актуальных гуманитарных исследований РАНХиГС (Карамзинский стипендиат 2013 г.). Исследовательские интересы: медиатизация общества и культуры, медиапространство, медиадискурс.

Борис Орехов — кандидат филологических наук, доцент Школы лингвистики Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» (НИУ ВШЭ), докторант Института русского языка им. В.В. Виноградова РАН. Автор работ по истории русской литературы, лексикостатистике, корпусной лингвистике и башкирскому языку.

Егор Панченко — аспирант Российского государственного гуманитарного университета (Москва). В 2013 г. — участник проекта РАНХиГС «Языковая политика и языковое строительство в постсоветской России и сопредельных странах». Сфера научных интересов: цифровые медиа и культура массовых коммуникаций, интернет-СМИ и социальные медиа, медиадискурс и идентичность.

Николай Поселягин — кандидат филологических наук, редактор отдела «Теория» журнала «Новое литературное обозрение». Читает лекции по научному переводу и редактированию, философии языка, мультикультурализму, а также исследованиям этничности и национализма на философско-социологическом факультете РАНХиГС. Сфера научных интересов: семиотика, культурная антропология, идеология кинотекста.

Екатерина Протасова — лектор Хельсинкского университета, филолог, доктор педагогических наук, доцент. Ее исследования посвящены становлению и развитию русского языка, в том числе в контакте с другими языками. Автор книг «Дети и языки», «Феннороссы: жизнь и употребление языка», соредактор многих сборников, в том числе: «Русскоязычный человек в иноязычном окружении», «Instrumentarium of Linguistics: Sociolinguistic Approaches to Non-Standard Russian», «Ошибки и многоязычие». Участвовала в международных проектах, посвященных русскоязычной диаспоре и двуязычному образованию. Проводила исследования и читала лекции в Германии, Греции, Грузии, Италии, Казахстане, Киргизии, Латвии, Нидерландах, Норвегии, Таджикистане, США, Швеции, Эстонии.

Кирилл Решетников — кандидат филологических наук, научный сотрудник отдела урало-алтайских языков Института языкознания РАН, доцент кафедры культурологии и социальной коммуникации Института общественных наук Российской академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте РФ (РАНХиГС). Окончил

отделение финно-угорской филологии филологического факультета МГУ и аспирантуру Института языкознания РАН, в 2013–2014 гг. приглашенный сотрудник отделения computer science факультета естественных наук Университета Хельсинки. Компаративист, этимолог, специалист в области сравнительно-исторического изучения уральских языков, автор исследований по глагольной морфологии языков енисейской семьи. К сфере его научных интересов относятся также языковая политика, социолингвистическая ситуация в регионах России и социология миноритарных языковых сообществ.

Евгений Савицкий — кандидат исторических наук, доцент кафедры истории и теории культуры отделения социокультурных исследований Российского государственного гуманитарного университета (РГГУ), автор работ по современной историографии, а также по англо-французской средневековой истории. Защитил диссертацию о критериях новизны в историографии 1990-х гг. на примере американского «нового медиэвализма» в Институте всеобщей истории РАН. Занимается проблемами изменений в историографии под влиянием теоретических дискуссий в смежных областях постколониальных исследований, исследований увечности, гендерных и ЛГБТ исследований, а также в современном искусствоведении и художественной критике.

Антон Сомин — лингвист, младший научный сотрудник Лаборатории лингвистической конфликтологии и современных коммуникативных практик Школы филологии Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» (НИУ ВШЭ), преподаватель Института лингвистики Российского государственного гуманитарного университета (РГГУ) и Института общественных наук Российской академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте РФ (РАНХиГС).

Екатерина Ходжаева — кандидат социологических наук, научный сотрудник Института проблем правоприменения при Европейском университете в Санкт-Петербурге. Диссертация «Культурные стратегии региональных средств массовой коммуникации: на примере Республики Татарстан» защищена в Казанском государственном университете в 2003 г. Сфера научных интересов: социология повседневности, социология профессий, социология права, этнические и религиозные идентичности в Татарстане.

Александра Шевелева — аспирант Центра типологии и семиотики фольклора Российского государственного гуманитарного университета, корреспондент интернет-издания «The Village».

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие. Екатерина Лапина-Кратасюк	5
Русский язык: затянувшийся выход из постсоветского хронотопа. Гасан Гусейнов	9
Глава 1. Языки постсоветской рефлексии: опыт калибровки	
Между «геноцидом», «оккупацией» и «братством народов»: языки описания имперского/колониального прошлого в постсоветскую эпоху. <i>Евгений Савицкий</i>	21
Травматография логоса: Язык травмы и деформация языка в постсоветской поэзии. <i>Татьяна Вайзер</i>	40
Проекты «фундаментального лексикона» постсоветской культуры и экспертный язык русского литературного концептуализма. <i>Оксана Мороз</i>	67
«Операция по нейтрализации»: травма и ее замещение в российском официальном дискурсе. <i>Николай Поселягин</i>	98
Реформирование русского правописания: унификация и вариативность. <i>Ольга Карпова, Александр Дмитриев</i>	109
Глава 2. Регистры языковой политики: власть и сети	
Новостной дискурс в государственных интернет-СМИ (на примере сайта «РИА Новости»). <i>Егор Панченко</i>	153
С экрана на плакат: дискурс власти в языковой игре оппозиции. <i>Александра Архипова, Антон Сомин, Александра Шевелева</i>	177
Дискурсивное конструирование социальной иерархии в Рунете. <i>Вера Зверева</i>	197
Слово напоказ: языковая практика и ее рефлексия в Интернете. <i>Ингунн Лунде. Перевод К. Гусаровой</i>	224
О «падонках» и «кибердружниках»: виртуальные источники порчи языка. <i>Майкл Горам. Перевод К. Гусаровой</i>	242
Глава 3. Постсоветский универсум: сборка языковой и культурной нормы	
Государственные языки России в Википедии: к вопросу о сетевой активности миноритарных языковых сообществ. <i>Борис Орехов, Кирилл Решетников</i>	263

Постсоветская языковая политика в образовательной системе Республики Татарстан: дискурс неравенства. <i>Екатерина Ходжаева</i>	282
Социальные факторы формирования и изменения языкового режима в полиэтническом регионе (на примере Республики Мордовия). <i>Ольга Богатова</i>	307
Языковая ситуация и языковая политика в приграничье (на примере Усинской котловины Красноярского края). <i>Тамара Журавель</i>	322
Глава 4. «Другой» как неисправность: дискурс дисперсного пограничья	
Репрезентация ближнего зарубежья в информационных передачах ведущих российских телеканалов. <i>Сергей Давыдов, Ольга Логунова</i>	343
Украинская Википедия: стихийный агент языковой политики. <i>Ксения Гусарова</i>	359
Язык и медиа в постсоветском Казахстане: «казахизация» vs. «русификация». <i>Евгения Ним</i>	386
Языковая политика в современной Финляндии и русский язык. <i>Екатерина Протасова</i>	415
Об авторах	440